



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN HUY TỔ
Last Middle First
- Current Address 139 Tôn Đức Nhuận H, HỒ CHÍ MINH CITY - Vietnam
- Date of Birth 1940 Place of Birth Biên Hòa
- Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 24/6/75 To April 1981
3. SPONSOR'S NAME: FVPPA
Name
- Address & Telephone _____
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|---------------------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 9/9/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Huy Tổ
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phạm Thị Nức	1944	Wife
Nguyễn Thị Thanh Thủy	1968	Daughter
Nguyễn Thị Thanh Thảo	1972	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại Nam Tân

944
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

-:-

28/4
GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 060-PCA/TTC ngày 31/05/1961 của Bộ Nội vụ.
Thủ lệnh quyết định của Thủ tướng ngày 10/04/1981 của Bộ Nội vụ
hay cấp giấy ra cho anh họ tên sau đây:

Họ, tên thật sinh: NGUYỄN HUY TỐ
Họ, tên thường gọi:
Họ, tên bí danh :
Năm sinh : 1940
Nơi sinh : *Định Bình*
Trú quán : 139 Tôn Dàn - Quận 4 T/P Hồ Chí Minh
Cán tội : Đại úy tiểu đoàn *Đoàn 12*
Bị bắt : 24/06/1975
Đã phạt : TTCT
Hay về cư trú tại : *Đoàn 12* được cư trú trong thành phố. Các nơi
khác là chính quyền Địa Phương quản lý.

THAM XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Trong cải tạo tỏ ra an tâm chưa có biểu hiện gì xấu
Lao động : Đảm bảo ngày công, năng suất chất lượng đạt được khá
Vội quy : Chăm sát phạm, giữ gìn.
Học tập : Tham gia đầy đủ, có chiều hướng tiến bộ.

Quản số 12 Tháng .

Lưu tay ngón trái phải . Họ tên chữ ký của người . // ngày tháng năm 1981
của: NGUYỄN HUY TỐ Được cấp giấy GIÁM THỊ

Trưởng tá
TRƯỞNG TÁ: PHẠM HUY

FILED

SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA FOR THE COUNTY OF ORANGE
SITTING AS THE JUVENILE COURT

NOV 04 1987

IN THE MATTER OF
NGUYEN, Tuan Bay

AGE 17 BIRTHDATE January 9, 1970

ADDRESS

Orangewood

GARY L. GRANVILLE, County Clerk

By _____ DEPUTY

J 415701

PETITION TO DECLARE

MINOR A DEPENDENT CHILD

AND

NOTICE OF HEARING AND APPEARANCE

I allege that the person named in the caption is a minor who comes under Section 300(d) of the Juvenile Court

Law of California, in that:

CODING I: 300(d): Said minor's home is an unfit place for him by reason of the neglect of his parents and guardian and physical abuse and cruelty of his guardian's wife, a primary caretaker of the minor, in that the minor's parents both reside in Vietnam and have given legal guardianship of the minor to the minor's maternal uncle and on or about November 2, 1987, said guardian's wife struck the minor in the face with a fist giving the minor a bloody nose and a cut lower lip; further, said guardian's wife has repeatedly struck the minor, kicked the minor and yelled at the minor leaving the minor with bruises and bleeding injuries on numerous occasions during a period of from approximately 1981, to November 2, 1987; further, on or about November 3, 1987, the minor stated that he refused to return to the home of the minor's guardian due to the aforesaid physical abuse and cruelty of said guardian's wife and fear of further incidents of same.

The names and addresses of adult relatives of the minor are:

Father: To Bay Nguyen, 139 Ton Dan Q4, Ho Chi Minh City, Vietnam

Mother: Bue Pham, 139 Ton Dan Q4, Ho Chi Minh City, Vietnam

Guardian: Bue Pham, 776 N. Sonoma, Brea, CA

NOTICE OF FINANCIAL LIABILITY: The parent(s), spouse or other person liable for support of the above minor is directed to read the back of this form for Notice of Financial Liability.

☐ The minor is not detained.

☒ The minor is detained and was taken into custody on November 2, 1987 at 4:46 p.m.

THEREFORE, I request that the minor be declared a dependent child of the Juvenile Court. I have read this petition. I certify under penalty of perjury that it is true by my own knowledge except those matters which I believe to be true based on information and belief.

DATED: November 4, 1987

SOCIAL WORKER

NOTICE OF FINANCIAL LIABILITY (SEE REVERSE OF FORM) Evelyn K. O'Brian

NOTICE OF HEARING AND APPEARANCE

YOU ARE TO APPEAR IN COURT, 301 CITY DRIVE SOUTH, ORANGE, ON _____ AT _____ M.
FOR A HEARING ON THIS MATTER AND TO BRING THE MINOR WITH YOU. AT THE HEARING IT WILL BE DECIDED WHETHER OR NOT THE ALLEGATIONS IN THE PETITION ARE TRUE. YOU MAY HAVE AN ATTORNEY AT THE HEARING. IF YOU WANT THE COURT TO APPOINT AN ATTORNEY, YOU MUST REQUEST IT. YOU MAY SUBPOENA WITNESSES, PRESENT EVIDENCE, AND CROSS-EXAMINE THOSE WHO TESTIFY AT THE HEARING. FAILURE TO ATTEND AND BRING THE MINOR WITH YOU MAY BE DEEMED CONTEMPT OF COURT.

DATED: November 8, 1987

Gary L. Granville
Gary L. Granville, County Clerk

Political Prisoners Registration Form.

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in reeducation camp in Viet Nam so that eligibility for U.S. admission via the ORDELY DEPARTURE PROGRAM can be established

A. General biography (Photo if available)

1. Name (Family name, middle first) NGUYỄN - HUY - TỐ

S.N 60/129373

2. Sex: Male - Date of birth: 15-5-1940 - Place of birth: Biên Hòa

3. Last position / Rank - Agency unit.

Executive officer Supply Battalion 332nd Logistical Regiment

B. Arrest.

1. Date & place of arrest: 24-6-1975 Hóc Môn

2. Name, location of prison or reeducation camp - Hóc Môn & Hàm Tân camp

3. Date of release: 28-4-81

C. Family status:

1. Married or single: married

2.	Name	Date of birth	Sex	Address
	PHAM - THỊ - NƯỚC	1944	W	139 Tôn Đức Thắng Q4 HCM city
	NGUYỄN THỊ THANH THÚY	1968	W	129 Tôn Đức Thắng Q4 HCM city
	NGUYỄN - HUY - TUẤN	1970	M	
	NGUYỄN THỊ THANH THẢO	1972	W	139 Tôn Đức Thắng Q4 HCM city

3. Address of family: 139 Tôn Đức Thắng Q4 Hồ Chí Minh City
Mailine address: NGUYỄN - THỊ - NGHĨA

D. Applicant

1. Name Occupation

2. Address and phone

3. Relation ship with detainee

4. Status in U.S.A : Permanent resident ☐ US citizen ☐

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if release)?
Yes ☐ No ☐

Date

Do Box

Signature of applicant

Trần Văn

NGUYỄN - HUY - TỐ

thành phố Hồ Chí Minh ngày 17-7-1988

Yếnh chùa Bà

Từ lâu tôi có ý định viết cho Bà 1 lá thư nhưng rết căng sự bế bộn của Bà che hời, nên tôi đã cố hết sức mình liên lạc trực tiếp với Bang Kok để nộp mọi hồ sơ xin tị nạn. Nhưng từ năm 1982 cho đến nay, tôi không được một hồi âm nào. Nay một sự kiện xảy ra cho gia đình tôi quá đột ngột.

Nguyên trong thời gian tôi đi cầu trợ, tôi có 1 đứa con trai duy nhất lúc đó mới 11 tuổi (3/81) được một người hảo tâm giúp đỡ đã đem chúng tôi về quê sống ở quê nhà của gia đình cũ tại Hoa-Kỳ; khi sang đó cháu đã tìm được người cậu (em tôi) và cứ trú với gia đình này. Sau thời gian dài con tôi ít khi thổ lộ và tôi cảm thấy mọi sự liên lạc của con tôi với chúng tôi đều bị một sự kiểm soát nào đó, và nay khi tôi đã hiểu được do một bản thống báo của cơ quan tư pháp nơi con tôi cư trú gửi về về chúng tôi được biết con tôi đã bị mô nó hành hung mang thương tích (tôi sao gọi là bà cô chi tiết hơn). Nay thì cháu nhất định không quay về với gia đình cháu đã ở lâu nay. Sự việc này phần nào tác động những nghi ngờ về sự bực bội của gia đình em vợ tôi đối với cháu.

Hiện nay thì cháu trở thành trẻ cô đơn với các bạn vì thành niên với xã hội quê người, tôi nghĩ rằng con tôi sẽ được cơ quan chức năng giúp đỡ trong sự sống, nhưng như Bà biết đó là phần vất vả nhất mà thôi, còn về phần tình cảm có lẽ Bà cũng có là một việc đứng thường là bằng nào.

Tất cả những lý do trên đã làm tôi không còn cách nào khác mà phải viết thư đến để nhờ Bà giúp đỡ của Bà về.

1. Chuyển giúp hồ sơ của tôi đến cơ quan chức năng giúp cho tôi có 1 giấy phép được định cư tại Hoa-Kỳ để cho gia đình tôi khỏi cảnh bị thương.

2 - Vì không có ai giúp cho, nếu có thể được xin Bà giúp đỡ và hướng dẫn cho cháu những chỗ thức có thể làm đơn xin cho gia đình tôi được sum họp tại Hoa Kỳ

Tôi không biết nói lời gì để cảm ơn Bà trong những sự giúp đỡ trên. Tôi nghĩ có lẽ Bà là người gốc SAĐÉC mà đơn vị quân của tôi đã đóng quân gần Bă sông Cầu nhà thường trong những năm 60. Dù thế nào đi nữa, câu trả lời phát thưởng thật một ngày nào đó do sự tác dụng giúp đỡ của Bà mà gia đình chúng tôi được đoàn tụ tại Hoa Kỳ và một cơ may gia đình chúng tôi được hội kiến với Bà sẽ là tất cả những tâm lòng từ ái.

Hình Mong Bà thứ lỗi đã làm mất nhiều thời giờ quý báu của Bà.
Hình thảo

Tai Bút: Về phần B của đơn xin
Bà hãy nghĩ và tôi gửi
Hôm bản sao gửi ra trại

Thakuro

Thành phố HCM ngày 17-7-1988

Hành thưa chị

Đến từ ngày chị rời Việt Nam đến nay, tôi không liên lạc với chị nhưng vẫn luôn biết tin tức về chị qua các cháu. Lẽ ra khi viết thư này cho chị tôi phải hỏi xem chị trước những vì thời gian trôi đi về quá lâu nên tôi phải viết thư này mong chị thông cảm cho, tôi nghĩ rằng chắc hẳn chị cũng giúp đỡ tôi.

Tôi xin kể chị rõ, chắc chị cũng đã biết về chứng bệnh O.D.P và hiện nay ở VN rất nhiều người đã nhận được giấy nhập cảnh, nhưng tôi không nhận được hỏi âm mưu dù đã gọi rất nhiều lần, nên tôi cũng sốt ruột không biết hình trạng mình ra sao.

Hơn 1 năm nay tôi không nhận được thư của cậu em tôi và con tôi, thì nay bất ngờ tôi nhận được 1 giấy báo của Tòa án nói cháu củ nguyễn đã cho biết con tôi đã bị mổ nó ngược đãi và hành hung mang thương tích (xin chị đọc thư tôi gửi cho Bà Khúc Minh Thảo sẽ rõ hơn).

Tôi xin chị cho phép tôi ghi đơn của chị và chị trong phần lý lịch của tôi để có quan chức năng để liên lạc.

Đọc thư này xong chắc chị đã thông cảm cho hoàn cảnh của tôi hiện nay và tôi không mong được sự giúp đỡ của chị và cho biết kết quả của thư này.

Chị chuyển kèm thư và đơn của tôi gửi cho Bà Khúc Minh Thảo theo đơn chị sau:

KHÚC MINH THẢO

PO BOX 5435

Arlington VA 22205-0635

U.S.A

Mình bằng có cho tôi biết chắc chị biết Bà Thảo này. Vậy xin chị nếu có thể được chị cố gắng trên thoai cho Bà Thảo hỏi xem Bà Thảo có phải là dân Satec không. Nếu đúng thì là em có thu làm ở quân Satec thì nhỏ không. Có thể mà hỏi ở anh Bằng, anh Dậu và ở Trang dân hay

tôi như có cả có Thụy (chủ rạp chiếu bóng gần chỗ billard nhà
mình ở 2^h Sadek). Chỉ cần nhắc và nói là tôi làm 11 và 21 AC. thì
có lẽ tôi gọi cho Bửu Thọ có nhiều kết quả hơn

Cậu em tôi và con tôi 2^h đưa chị 2^h sau:

ĐANH - ĐÀ - HUỆ - NGUYỄN - HUỖ - TUÂN.

PHONE

Nếu chị không thấy trở ngại kính xin chị lên học giúp đỡ tôi được
biết rõ tình hình của con tôi.

Vài hàng để chị rõ, kính chúc chị và các cháu tiếp mạnh khỏe
luôn và tiếp vận sự như ý.

Kính thư

T.B. Rất mong chờ của chị để được
biết kết quả

Nguyễn Huệ

FROM : NGUYỄN-HUY-TÔ
139 Tôn Đức Quân 4
THÀNH PHỐ HỒ-CHÍ-MINH

PAR AVION



TO : NGUYỄN-THỊ-NGHĨA



U.S.A

PAR AVION VIA AIR MAIL



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : ☐ Yes, ☐ No

EXIT VISA: ☐ Yes ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN HUY TỔ
Last Middle First
- Current Address 139 Tôn Đức Quan & Hồ Chí Minh city VN
- Date of Birth 15-5-1940 Place of Birth Bien Hoa Viet Nam
- Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/1975 To 25-4-1981
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyễn Huy Tuấn</u>	<u>Son</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Huy Tổ
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phạm Thị Nữ	1944	Wife
Nguyễn Thị Thanh Thúy	1968	Daughter
Nguyễn Thị Thanh Thảo	1972	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THẺ CĂN-CƯỚC

Số 02755508



Họ Tên PHẠM THỊ MỸ

Ngày, giờ sinh 24/04/1944

Phục vụ

Cha PHẠM HỮU VANG

Bà PHẠM THỊ GÁI

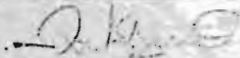
Chỉ 139 Tôn Đức Thắng Saigon

Dấu vết riêng: **Tàn nhang trên
đầu máy phải.**

Cao: 1 th 54

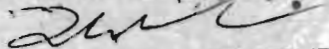
Nặng: 55 kg

Chữ ký đương sự:



Saigon, ngày --29/09-19-69

TUN. GIÁM ĐỐC CSQG ĐÔ THÀNH
PHỐ TRƯỞNG TY CSQG QUÂN TỰ



NGUYỄN TẤN PHÁT

Ngón trỏ mặt



Ngón trỏ trái



RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice - Immigration and Naturalization Service

NGUYEN, TUAN HUY



Tuan Huy Nguyen

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

25296966 11 40 075 662 58747

A NUMBER ISS 1 CK M 1 M 2 PARITY 1

6871 25601 02809 74370 39326

DOB 1 ICW 1 IDW 2 IDW 3 PARITY 2

111681 266 081 14250 9477959

ADMI/ADJ DATE CEN ISS CODE SOUNDEX PARITY 3

REPRODUCED FROM THE ALIEN REGISTRATION

FORM I-551 JAN 77

SOCIAL SECURITY

THIS NUMBER HAS BEEN ESTABLISHED FOR

TUAN HUY NGUYEN

Tuan Huy Nguyen

SIGNATURE

Ho-chi-Minh city, August 14, 1984.

TO : THE DIRECTOR OF THE O.D.P. OFFICE
131-SOI TIEN SIANG, SOUTH SATHORN ROAD, BANGKOK 12 .
- THAILAND -

SUBJECT : Request for immigration to the United States of America
under the Orderly Departure program.

Dear Sir ,

I undersigned : -NGUYEN-HUY-TU
Date and place of birth : -May 15, 1940. Biên-Hòa -South VietNam.
Nationality : - VietNam .
Sex : - Male .
Family status : - Married, 3 children.
Home address : - 139-Tôn-Dân - Quận 4, HoChiMinh city.
Education :
Before April 30-75 : -Officer in the RVNAF.
Rank : Captain . (Army). -Military number : 60/0129373
Occupation : -Executive Officer of the 332nd Storage Battalion,
Unit : -332nd Direct Support Regiment -Army.
Regemence : - Annual list of Officers of the RVNAF, 1975.

After April 30-1975 :

- Reeducated in Detention Camp from June 24th -1975
-Released from Camp on April 25th 1981.

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organisation and the spirit of humanitarian act, I wish to request your assistance and intervention with the Government of the Socialist Republic of VietNam, in order that I and my family may be authorized to leave VietNam under your arrangement and protection under the Orderly Departure Program to immigrate to the United States of America for the purpose of seeking a new life. Following are my relatives to be evacuated with me to the USA .

Full name	: DOB	: Sex	: Relationship	: Address
1)- PHAM-THI-NUC.	: 1944	: F	: Wife	: 139- Tôn-Dân
2)- NGUYEN-THI-THANH-THUY.	: 1968	: F	: Daughter	: Quận 4-
3)- NGUYEN-THI-THANH-THAO.	: 1972	: F	: Daughter	: Ho-chi-Minh City.
	:	:	:	:

Your consideration on the above to help me through your humanitarian act will be highly appreciated .

Respectfully yours,



ENCLOSED HERE

01 O.D.P. Questionnaire.

Date: Ho-chi-Minh city, August 14, 1984.

1)- Name : -NGUYỄN-HUY-TỔ .
2)- Other name : -None .
3)-Date/Place of birth : -May, 15, 1940, Biên-Hòa, South VN .
4)- Residence address : -139-Tôn Đức-Khuyến, Quận 4, thành phố Hồ-chí-Minh.
5)- Mailing address : -NGUYỄN HUY TUẤN 6
6)- Current occupation : -None .

Name	D.O.B.	P.O.B.	Sex	Relationship
1- PHAM-THI-NUC.	1944	Bien-Hoa	F	Wife.
22- NGUYEN-THI-THANH-THUY.	1968	Sai-Gon	F	Daughter.
3- NGUYEN-THI-THANH-THAO.	1972	Sai-Gon	F	Daughter.

1)- Closest relative in the U.S. :
a)-Name : -NGUYEN HUY TUAN. (since November, 1981)
b)-Relationship : -Son ,
2)-Closest relatives in the other countries : -None .

1)-Father	:	-NGUYEN-HUY-TRACH.	-Deceased-1965-
2)-Mother	:	-HA-THI-DOAI	-Deceased-1965-
3)-Spouse	:	-NGUYEN-THI-NUC.-139, Tôn Đức, Q-4, Ho Chi Minh city.	
4)-Former spouse	:	-None-	
5)-Children	:	-NGUYEN-THI-THANH-THUY. -NGUYEN-THI-THANH-THAO. -NGUYEN-HUY-TUAN.	
6)-Siblings	:	- -NGUYEN-VAN-TAC, Elder brother-55-Lê-thánh-Tôn -NGUYEN-HUY-TO, -- -- -- Biên-Hoa.	

1)- Name of person serving : -NGUYEN-HUY-TO.
2)- Date : -from Jan, -1-1961 to April 30-1975
3)- Last Rank : -CAPTAIN (Army) Ordnance
SERIAL Number : - 60/129.373.
4)- Military Unit : -EXecutive Officer of the 332nd Storage
Battalion, 332nd Direct Support Reg.

- 5)-Name of Supervisor / C.O. : - Lieutenant-Colonel PHAM-HUU-THOI.
6)- Reason of leaving : - April 75' Event.
7)- Name of American Advisor : -Captain MICHEL, (1971-1973)
8)- US training courses in VN:

9)- US awards or certificates: -Certificate of Appreciation .
(Nov.27,1971-General C.W.ABRAMS
US Army,)

G)- TRAINING OUTSIDE VN OF YOU OR YOUR SPOUSE . -None-

H)- REEDUCATION OF YOU OR YOUR SPOUSE .

- 1)-Name of person in re-education : - NGUYEN-HUY-TO.
2)-Total time in re-education : -05 years, and 10 months.
3)-Still in re-education ? : -Released on April 25,1981 .

I)- ANY ADDITIONAL REMARKS.

J)- PLEASE LIST HERE ALL DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE.

- 1)- Release certificate : -01
2)- Marriage certificate : -01 (Applicant, wife, 3 children
3)- Birth certificates : -05 (3 children, appl. and Wife)
4)- ID cards : -01 (Applicant and wife)
5)- Photographs : -05 (3 children, appl and wife)

Signature of applicant.

NGUYEN-HUY-TO.

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
Immigration & Refugee Services
12432 Ninth Street
Garden Grove, Ca. 92640
(714) 534-6450

TRANSLATION OF A MARRIAGE CERTIFICATE

Groom Name: NGUYEN HUY TO
(As it appears on the original: Last, Middle, First)
Date Of Birth: May 15, 1940 Place Of Birth: Binh Truoc, BIEN-HOA, VIETNAM
(Month) (Day) (Year) (City) (Country)
Groom Father's Name: NGUYEN HUY TRACH
Groom Mother's Name: HA THI DOAI
Bride Name: PHAM THI NUC
(As it appears on the original: Last, Middle, First)
Date Of Birth: April 24, 1944 Place Of Birth: Phuoc Ly, BIEN-HOA, VIETNAM
(Month) (Day) (Year) (City) (Country)
Bride Father's Name: PHAM BA VANG
Bride Mother's Name: BUI THI GIUA
WITNESSES: 1*// 2*// 3*//
WERE MARRIED: On October 05, 1967 In: Sai Gon, Vietnam
(Month) (Day) (Year) (City or Town) (Country)
CERTIFICATE ISSUED: By //
(Magistrate or Minister)
On Nov. 09, 1972 In: Binh Truoc, VIETNAM
(Month) (Day) (Year) (City or Town) (Country)
CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: NGUYEN VAN LICH Page /// No# 362

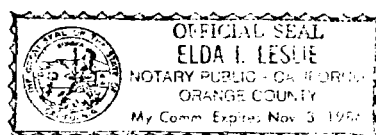
NOTATION OF IMPORTANCE: Certified Copy From The Original

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original certificate of marriage in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature Of Translator: Lanthynghoam
Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 Day Of Dec, 1983
At Garden Grove, California./
(Seal) My Commission Expires: Nov 3, 1986

Elda I. Leslie
(NOTARY PUBLIC)



LUTHERAN SOCIAL SERVICES
Immigration & Refugee Services
12432 Ninth Street
Garden Grove, Ca. 92640
(714) 534-6450

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

Name : NGUYEN THI THANH THAO Sex : Female
(As it appears on the original: Last, Middle, First)

_____ Date Of Birth: Oct. 16, 1972
(month) (Day) (Year)

_____ Place Of Birth: SAI GON, VIETNAM
(city or town) (country)

Father's name : NGUYEN HUY TO
(As it appears on the original)

Mother's name : PHAM THI NUC
(As it appears on the original)

Certificate issued : - Date : Oct. 21, 1972
(month) (Day) (Year)

_____ - Place: SAI GON, VIETNAM
(city or town) (Country)

_____ - Magistrate: ///
(full name)

Certificate found : Archive or Register LAM VAN BONG// On April 04, 1973

Page: // No. # 4378

NOTATION OF IMPORTANCE : Certified copy from the original
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

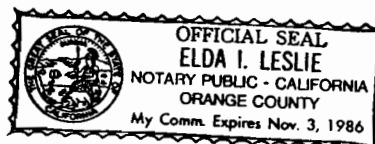
I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature of Translator: *Lanthynghoan*

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 day of Dec, 1983
at Garden Grove, California.

(Seal) My commission expires Nov. 3, 1986

Elda I. Leslie
NOTARY PUBLIC



LUTHERAN SOCIAL SERVICES
Immigration & Refugee Services
12432 Ninth Street
Garden Grove, Ca. 92640
(714) 534-6450

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

Name : NGUYEN THI THANH THUY Sex : Female
(As it appears on the original: Last, Middle, First)

Date Of Birth: July 12, 1968
(month) (Day) (Year)

Place Of Birth: SAI GON, VIETNAM
(city or town) (country)

Father's name : NGUYEN HUY TO
(As it appears on the original)

Mother's name : PHAM THI NUC
(As it appears on the original)

Certificate issued : - Date : July 16, 1968
(month) (Day) (Year)

- Place: SaiGon, VIETNAM
(city or town) (Country)

- Magistrate: ///
(full name)

Certificate found : Archive or Register LAM MANH // On Aug. 20, 1971

Page: // No. # 6225

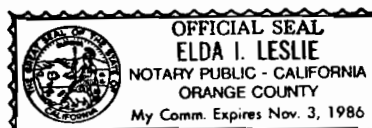
NOTATION OF IMPORTANCE : Certified copy from the original
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature of Translator: Lanthyn go pham

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 day of Dec, 1983
at Garden Grove, California.
(Seal) My commission expires Nov 3, 1986

Elda I. Leslie
NOTARY PUBLIC



LUTHERAN SOCIAL SERVICES
Immigration & Refugee Services
12432 Ninth Street
Garden Grove, Ca. 92640
(714) 534-6450

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

Name : NGUYEN HUY TUAN Sex : Male
(As it appears on the original: Last, Middle, First)
Date Of Birth: Jan. 09, 1970
(month) (Day) (Year)
Place Of Birth: SAI GON, VIETNAM
(city or town) (country)
Father's name : NGUYEN HUY TO
(As it appears on the original)
Mother's name : NGUYEN THI NUC
(As it appears on the original)
Certificate issued : - Date : Jan. 12, 1970
(month) (Day) (Year)
- Place: SAI GON, VIETNAM
(city or town) (Country)
- Magistrate: //
(full name)

Certificate found : Archive or Register NGUYEN MANH HUYEN/ On Aug. 17, 1971

Page: // No. # 137

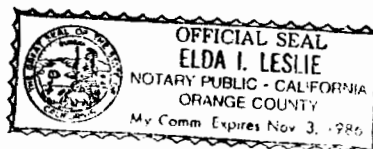
NOTATION OF IMPORTANCE : Certified copy from the original
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature of Translator: Lan Chyn goxham

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 day of Dec, 1983
at Garden Grove, California.
(Seal) My commission expires Nov 3, 1986

Elda I. Leslie
NOTARY PUBLIC



LUTHERAN SOCIAL SERVICES
Immigration & Refugee Services
12432 Ninth Street
Garden Grove, Ca. 92640
(714) 534-6450

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

Name : PHAM THI NUC Sex : FEMALE
(As it appears on the original: Last, Middle, First)

Date Of Birth: Apr. 04, 1944
(month) (Day) (Year)

Place Of Birth: Phuoc Ly, Bien Hoa, VIETNAM
(city or town) (country)

Father's name : PHAM BA VANG
(As it appears on the original)

Mother's name : BUI THI GIUA
(As it appears on the original)

Certificate issued : - Date : June 23, 1967
(month) (Day) (Year)

- Place: Sai Gon, VIETNAM
(city or town) (Country)

- Magistrate: PHAN VAN TU
(full name)

Certificate found : Archive or Register BUI QUANG NAM/ July 15, 1967

Page: // No.# 2691/HT

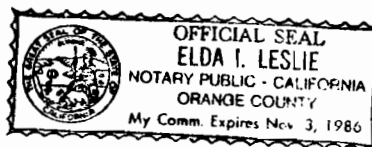
NOTATION OF IMPORTANCE : Certified copy from the original
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature of Translator: Lanthyngho pham

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 day of Dec, 1983
at Garden Grove, California.
(Seal) My commission expires Nov 3, 1986

Elda I. Leslie
NOTARY PUBLIC



TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

Name : NGUYEN HUY TO Sex : Male
(As it appears on the original: Last, Middle, First)

_____Date Of Birth: May 15, 1940
(month) (Day) (Year)

_____Place Of Birth: BIEN-HOA, VIETNAM
(city or town) (country)

Father's name : NGUYEN HUY TRACH
(As it appears on the original)

Mother's name : HA THI DOAI
(As it appears on the original)

Certificate issued : - Date : May 19, 1940
(month) (Day) (Year)

_____ - Place: Binh Truoc, VIETNAM
(city or town) (Country)

_____ - Magistrate: //
(full name)

Certificate found : Archive or Register NGUYEN KIM SANG, / On Aug. 31, 1967

Page: /// No. # 421

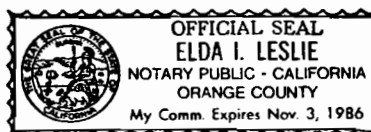
NOTATION OF IMPORTANCE : Certified copy from the original
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PHAM NGO LANTHY, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: Dec. 14, 1983 Signature of Translator: Lanthyn go pham

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 14 day of Dec, 1983
at Garden Grove, California.
(Seal) My commission expires Nov 3, 1986

Elda I. Leslie
NOTARY PUBLIC



TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi (1970)

Tên, họ đứa nhỏ.	Nguyễn hay Tuấn
Phái.	nam
Ngày sanh.	ngày chín tháng một năm một ngàn chín trăm bảy mươi
Nơi sanh.	Saigon 115 Bến vắn Đồn
Tên, họ người Cha.	Nguyễn hay Tổ
Tuổi.	ba mươi
Nghề-nghiệp.	đại úy
Nơi cư-ngụ.	Saigon 139 Tôn Đản
Tên, họ người mẹ.	Phạm thị Rước
Tuổi.	hai mươi sáu
Nghề-nghiệp.	nội trợ
Nơi cư-ngụ.	Saigon 139 Tôn Đản
Vợ chánh hay thứ.	Vợ chánh

Làm tại Saigon, ngày 12 tháng 1 năm 1970

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÍNH

Saigon, ngày 17 tháng 8 năm 1971

T. QUẬN-TRƯỞNG QUẬN

QUẬN-TƯ

NGUYỄN-MẠNH-HUYỀN
Đặc Sư Hành Chánh

Ngày 6.10.88.

Chưa chi.

Bà xin gửi lên Chi phòng to' để' bỏ' tức vào hồ sơ của Ông Nguyễn - Hùng Tò'.

- 5 bản khai sinh và hôn thú.

- 1 đơn gửi Thái Lan.

- 5 tấm ảnh của gia đình Ông Tò'.

- 1 thẻ căn cước của Bà Nức và Ông Tò'.

Kèm theo đây là thư của Ông Tò' nhờ Chi chuyển cho Bà khước Minh Tò' để' đọc. Tôi qua tôi có gọi phone cho Bà Hòa và Bà có nói cho Bà xem bản văn của Ông Tò', có thể' Bà đọc rồi, Bà quên chăng nên nhờ Chi đưa Bà coi và chờ căn tra' lại.

Chân thành cảm ơn Chi nhiều.

Mến,
Súc Đẩu

5 năm ảnh

gia đình

Trần Nguyễn

Thuy - 10 -

March 1890

Coir & d



Tô[^]

Nước

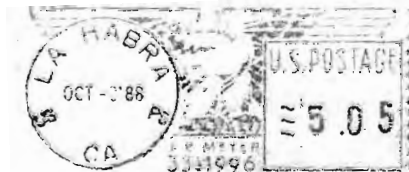
Thủy

Thảo²

Trần[^]

QUE & PHAM & THU

HỒ SỔ BỔ TỨC
Tên Nguyễn Huy Tở



NGUYEN - DINH - DAU

Claim Check
No. 736911

☐ Hold

Date

10/5

1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
PS Form 3848-A,
Oct. 1985

REGISTERED MAIL

R 454 395 522

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN HUY TÔ
(5-15-1940) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: NOVEMBER 12th 2007

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
✓____ Computer 2-18-69
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership (Letter VN) 9/9/88

Có con bị hành hung
có giấy chứng của Tòa
chị sẽ nói với Tom
giúp đỡ.